

Editorial

Hemos llegado a la mitad de un año complicado que ha impuesto numerosas fatigas y desafíos a la ciencia. La comunidad intelectual, incansable, ha echado mano de todos sus recursos para brindar respuestas, esperanza y consuelo. Desde las humanidades, el diálogo y la reflexión continúan su quehacer de forma implacable. El arte se ha volcado también en una intensa actividad introspectiva. Las publicaciones científicas se han vuelto un faro para dirigir nuestras luchas y para coincidir con aquellos a quienes tocan las mismas inquietudes que a nosotros.

La Colmena, solidaria y participe en todo este proceso, al igual que muchas otras revistas, se ofrece al público como un ágora donde caben todas las voces y todas las preguntas. Cada día, un nuevo problema se vuelve palabra en las manos de nuestro querido auditorio y vamos recibiendo, con el mayor de los gustos, sus crecientes colaboraciones. De entre todas esas importantísimas aportaciones, procedentes de lugares cada vez más lejanos, hemos elegido los contenidos de este número.

Como cada trimestre, distintas disciplinas convergen para analizar, con ojo crítico, los infinitos matices de la realidad. Así, con este espíritu de conciliación, comenzamos nuestra sección Aguijón con un artículo de William Marín Osorio, de la Universidad Tecnológica de Pereira (UTP), Colombia, quien aborda las trayectorias de Federico de Onís y Pedro Henríquez Ureña, insignes pensadores que dedicaron su vida a encumbrar el hispanismo en los altos círculos de la intelectualidad estadounidense. Su enorme labor, siempre colindante entre la literatura y la política, permitió que se abriera el camino para los nuevos estudios sobre la cultura y la lengua española en el mundo anglosajón.

Más adelante, Arturo Morales Campos y Juan Carlos González Vidal, de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (UMSNH), México, abordan uno de los poemas más representativos de Miguel Hernández desde el punto de vista de la semiótica. En los dolorosos versos de “El niño yuntero”, los investigadores advierten

los estrechos lazos entre la literatura, la denuncia y la lucha social. El lenguaje, a golpe de metáforas, bosqueja las condiciones sociohistóricas de la Guerra Civil Española, y las ilusiones de un hombre que codiciaba una patria solidaria y justicia para el campesino.

En el mismo camino de la interdisciplinariedad, Andrea Coghi, de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), México, retoma la primera novela de la irlandesa Iris Murdoch, escritora y filósofa para quien estos saberes estaban indiscutiblemente interconectados. Los aportes de Paul Ricoeur en torno a la ontología le sirven al autor para mostrar cómo se va construyendo el yo narrativo del atormentado protagonista de *Under the Net*. La autonomía y el reconocimiento del otro son las categorías que dan sustento a este análisis hermenéutico.

Para continuar con los estudios literarios, Ana Godoy Cossío, de la Universidad Complutense de Madrid (UCM), España, nos presenta algunos avances de una investigación más amplia sobre las coincidencias artísticas y vivenciales entre Francisco Umbral y Mario Vargas Llosa, dos de las voces más representativas de la narrativa contemporánea. Ambos escritores, alimentados desde la infancia por expresiones culturales similares, parecen haber encontrado en el cine, en la pintura y en la música, la inspiración para confeccionar a las 'lolitas' que pueblan sus fantasías y sus escritos.

Por su parte, Yessica Berenice López Moreno, de la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM), México, vuelve la mirada hacia una de las novelas de Guadalupe Nettel que, a pesar de haber salido a la luz hace pocos años, ha encontrado, por su calidad y la contundencia de su mensaje, un nicho entre las grandes obras latinoamericanas de la última década. La interpretación de la investigadora, que retoma los aportes de la sociología y la filosofía de la mano de Zygmunt Bauman, plantea *Después del invierno* como una obra que refleja los sinsabores de la vida líquida y la inestabilidad de la identidad.

Desde la historia, Ian Yetlanezi Chávez Flores, también de la UAEM, hace un repaso por las políticas migratorias que se han discutido e implementado en Guatemala, país vecino que ha sufrido los embates de la guerra civil, la represión de los regímenes militares y la crisis económica. Es esta relación un relato de violencia y persecución, pero también de solidaridad y colaboración civil. Este texto constituye una sintética, pero importantísima guía para entender uno de los problemas que más se debaten hoy en día en las agendas de varios países del mundo.

Para finalizar esta sección, Gonzalo Enrique Bernal Rivas, de la Universidad de Guanajuato (UG), México, propone una metodología que permite realizar análisis comparativos entre instalaciones artísticas y otro tipo de expresiones culturales, en este caso, arquitectónicas, que comparten los mismos recursos visuales (o su ausencia) en su configuración. Además de los aspectos técnicos, el autor se detiene también en los propósitos de los creadores, lo que permite un acercamiento más profundo a varias de estas obras, ya clásicas.

En Panal de Luz, presentamos una selección de dibujos de Miguel Arturo Mejía Martínez, quien explora, mediante los contrastes de la luz y el color, todos los significantes que explotan ante la presencia de lo femenino. El artista nos invita a realizar con él un viaje contemplativo a través de los retratos de infinitas mujeres para lograr, en sus palabras, “palpar la espiritualidad”. El enigma de la belleza resuena en estas páginas, donde lo material se mezcla con lo sublime.

En Traducciones, retomamos una de nuestras grandes favoritas, la poesía italiana contemporánea, que llega hasta nosotros en la versión al español de los integrantes del Laboratorio Trādūxit. *Tres*, de Nadia Scapinni, es el texto que compartimos en esta ocasión, un apasionado conjunto de cuadros que narran un romance entre Sonia y El Poeta, desde su germen (un tórrido encuentro en Selinunte) hasta las dolorosas notas de su final.

En Reseñas, Tatiana Suárez Turriza nos invita a acercarnos a *Paraíso en casa*, novela de Adrián Curiel Rivera, donde el humor y una estética esperpéntica desafían la imagen impoluta de los círculos intelectuales y el mundo de los creadores, en particular, los talleres literarios. Por su parte, Nathaly Bernal hace una lectura crítica de *Thresholds of Translation: Paratexts, Print, and Cultural Exchange in Early Modern Britain*, texto editado por Marie Alice Belle y Brenda M. Hosington, donde se explora la función de los paratextos insertados por los traductores literarios en distintas obras medievales.

Finalmente, en el Pliego de Poesía, Adoniram Ramírez Hernández nos regala *Diario fértil*, una serie de textos escritos a manera de cartas que explora las tonalidades del amor mediante metáforas herméticas y la exaltación de los sentidos para ofrecer una “rumiante inhalación, envoltura de mariposas”. Sus versos sugerentes nos sumergen en paisajes donde la calidez de los recuerdos transforma la luz en canción.

Entregamos este nuevo número a nuestros lectores, junto con nuestro deseo de que sus contenidos les permitan encontrar un punto de comunión con las almas de otros investigadores, creadores y traductores que están en alguna parte del mundo trabajando para encontrar respuestas a los humanos dilemas. Que el arte y la literatura que aquí presentamos sean motivo de inspiración y diálogo, de contemplación y acción. Desde esta trinchera editorial seguiremos escuchando y compartiendo sus voces, tendiendo puentes que permitan la construcción de nuevos caminos para la ciencia. Acompañennos a continuar esta travesía, enarbolando la palabra y el pensamiento crítico como bandera.

Jorge E. Robles Alvarez
Director de **La Colmena**